Балаковский инженерно-технологический институт – филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Факультет атомной энергетики и технологий
Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения»

Направления подготовки
«08.03.01 Строительство»

Основная профессиональная образовательная программа
«Промышленное и гражданское строительство»

Квалификация выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Балаково

Цель освоения дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является развитие иноязычной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции студентов на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере деятельности. Изучение дисциплины предполагает упрочение и развитие приобретенных знаний, умений и навыков для успешного осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Изучение дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» основывается на знаниях, которые получены студентами на базовом курсе «Иностранный язык», и демонстрирует уровень сформированности знаний и умений в разных видах речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является знание русского языка, умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, выявлять и анализировать полученную информацию.

Дисциплина «Иностранный язык для профессионального общения» взаимосвязана с такими вузовскими дисциплинами как «Философия науки и техники» и «Инженерная психология», составляющими содержание образовательной программы профессиональной подготовки бакалавра.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины у студента формируются следующие компетенции: универсальные

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	З-УК-4 Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации У-УК-4 Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках В-УК-4 Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
УКЦ-1	Способен в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей	З-УКЦ-1 Знать: современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также основные приемы и нормы социального взаимодействия и технологии межличностной и групповой коммуникации с использованием дистанционных технологий У-УКЦ-1 Уметь: выбирать современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе и применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды с использованием дистанционных технологий В-УКЦ-1 Владеть: навыками применения современных информационных технологий и цифровых средств коммуникации, в том числе отечественного производства, а также методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде с использованием дистанционных технологий

Задачи воспитания, реализуемые в рамках освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины реализуются следующие задачи воспитания:

Направление /цели	Создание условий, обеспечивающих	Использование воспитательного потенциала учебной дисциплины	Вовлечение в разноплановую внеучебную деятельность
Гуманитарный модуль			
Духовно-нравственное воспитание	- формирование личностно-центрированного подхода в профессиональной коммуникации, когнитивно-поведенческих и практико-ориентированных навыков, основанных на общероссийских традиционных ценностях (**В3**)	Использование воспитательного потенциала дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Психология», «Инженерная психология», «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового и профессионального общения».	1. Организация площадки ежегодной Международной образовательно-патриотической акции «Фестиваль сочинений РусФест» (осенняя сессия). 2. Участие в ежегодном Всероссийском диктанте по английскому языку. 3. Организация и проведение конкурса «Проба пера». 4. Переводческий тренинг с организацией экскурсий на промышленные предприятия и учреждения культуры. 5. Проведение и участие в Олимпиадах по формированию навыков межкультурной коммуникации. 6. Участие в конкурсах профессионально- ориентированного перевода. 7. Организация и проведение межмуниципальной лингвистической викторины. 8. Проведение тренингов социально-психологического самочувствия студентов.

Структура и содержание учебной дисциплины

Дисциплина преподается студентам в 4-5-м семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа.

Календарный план

№ Раздела	№ Темы	Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Аттестация раздела (форма*)	Максимальный балл за раздел**
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	СРС		
4 семестр									
1	**1**	Виды предприятий, структура предприятий	16			8	10	Входной контроль, ТЗ Тест	30
	2	Строительство	16			8	10		
2	**3**	Современные технологии и инновации в отрасли	16			8	10	ТЗ Тест	30
	4	Ключевые компетенции современного инженера	24			8	10		

Вид промежуточной аттестации								Зачет	40
5 семестр									
3	**5**	Деловое письмо	16			8	10	ИДЗ Тест	30
	6	Устройство на работу	16			8	10		
4	**7**	Официальное, неофициальное общение.	16			8	10	ИДЗ Тест	30
	8	Ролевое поведение личности в обществе.	24			8	10		
Вид промежуточной аттестации								Зачет с оценкой	40

* - сокращенное наименование формы контроля

** - сумма максимальных баллов должна быть равна 100 за семестр, включая зачет и(или) экзамен

Сокращенное наименование форм текущего контроля и аттестации разделов

Обозначение	**Полное наименование**
ИДЗ	индивидуальное домашнее задание
ТЗ	творческое задание

Содержание лекционного курса не предусмотрено учебным планом

Перечень практических занятий

Тема практического занятия. Вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	**Всего часов**	**Учебно-методическое обеспечение**
1	**2**	**3**
Тема 1: Виды предприятий, структура предприятий Современное состояние и перспективы развития отрасли. Ведущие строительные компании в России и за рубежом. Научная поисковая работа с Интернет ресурсами и с профессионально - ориентированной литературой.	8	1, 2, 3 4, 5, 6, 7
Тема 2: Строительство Термины и терминосистемы в профессионально-ориентированных текстах. Многозначность терминов. Проблемы эквивалентности в техническом переводе.	8	
Тема 3: Современные технологии и инновации в отрасли Предпереводческий анализ. Особенности перевода общенаучной лексики с иностранного языка на русский. Детальный перевод индивидуальных текстов. Структура аннотации. Клише для аннотирования текста по специальности.	8	
Тема 4: Ключевые компетенции современного инженера Оформление творческого задания : детальный перевод теста , аннотация , терминологический словарь (глоссарий).Представление ТЗ на занятии.	8	
Тема 5: Деловое письмо Структура и виды деловых писем. Оформление делового письма. Образцы деловых писем. Общеупотребительные сокращения в деловой переписке. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Ролевая игра(подбор языкового материала, распределение ролей).	8	
Тема 6: Устройство на работу Собеседование при устройстве на работу. Устройство на работу (поиск и подача объявлений, написание необходимых документов – мотивационного письма, резюме). Ролевая игра.	8	

Тема 7: Официальное, неофициальное общение. Правила речевого этикета Этика делового общения.	8	
Тема 8: Ролевое поведение личности в обществе Деловая командировка. Телефонный разговор с иностранным партнером.	8	

Перечень лабораторных работ не предусмотрен учебным планом

Задания для самостоятельной работы студентов

Вопросы для самостоятельного изучения (задания)	Всего часов	Учебно-методическое обеспечение
1	**2**	**3**
Работа с индивидуальными материалами. Овладение структурно-композиционными особенностями специальных текстов. Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов (с привлечением Интернет-ресурсов) .	10	1, 2, 3 4, 5, 6, 7
Освоение новых лексических единиц (терминов) и их употребление в узком контексте. Работа со специальной лексико-графической литературой.	10	
Детальный письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста с использованием отраслевого словаря. Изучение структуры аннотации и клишированных фраз. Изучение терминологии по прочитанному тексту.	10	
Подготовка индивидуального творческого задания (письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста, составление аннотации терминологического словаря).	10	
Изучение наиболее встречающихся фраз в деловом письме. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	10	
Перевод объявлений о найме на работу. Выполнение письменных заданий (составление мотивационного письма и резюме). Подготовка к участию в ролевой игре.	10	
Выполнение заданий, связанных с разными видами речевого делового общения (диалоги, полилоги).	10	
Знакомство с элементами устной иноязычной коммуникации. Диалоги/полилоги по телефону.	10	

Расчетно-графическая работа не предусмотрена учебным планом

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом

Образовательные технологии

При реализации учебного материала курса используются различные образовательные технологии, способствующие созданию атмосферы свободной и творческой дискуссии как между преподавателем и студентами, так и в студенческой группе. Целью при этом является выработка у студентов навыков и компетенций, позволяющих самостоятельно вести исследовательскую и научно-педагогическую работу.

Аудиторные занятия проводятся в виде практических занятий. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателей, с оказанием консультаций и помощи при подготовке к контрольным работам, выполнении домашних заданий.

Образовательные технологии обучения видам иноязычной речевой деятельности:

- интерактивные образовательные технологии без использования технических средств (технологии коммуникативного обучения, полилог, диалог, технология развития критического мышления, стратегия обучения в сотрудничестве, технология проектов, технология индивидуализации обучения, технология разноуровневого обучения);

- интерактивные образовательные технологии с использования технических средств (технология модульного обучения, технология тестирования);

- информативно-коммуникативные информационные технологии (технология использования компьютерных программ, Интернет-технологии).

Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущего, рубежного и промежуточного контроля по дисциплине.

Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения представлено в следующей таблице.

П/п	Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины	Код контролируемых компетенций (или их частей)	Наименование оценочного средства
4 семестр			
Входной контроль			
1	Входной контроль		Вопросы входного контроля (письменно)
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
2	Виды предприятий, структура предприятий Строительство	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1	ТЗ; Тест
3	Современные технологии и инновации в отрасли Ключевые компетенции современного инженера	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ТЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	Вопросы к зачету (письменно) –
5 семестр			
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
5	Деловое письмо Устройство на работу	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ИДЗ, Тест
6	Официальное и неофициальное общение Ролевое поведение личности в обществе	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	ИДЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
7	Зачет с оценкой	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету с оценкой (письменно)

При изучении дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» используются следующие оценочные средства:

Входной контроль:

- диагностический тест, целью которого является определение уровня знаний студентов, приобретённого на базовом курсе. Предлагаемый диагностический тест проверяет сформированность навыков и умений в разных видах иноязычной речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течении семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию.

Формами текущего контроля являются:

- индивидуальное домашнее задание (ИДЗ) – контроль которого предполагает проверку перевода деловых писем; усвоение фраз-клише, используемых в деловых письмах, перевод профессионально-ориентированных текстов.

- творческое задание (ТЗ) - представляет собой работу над тематическими профессионально-ориентированными текстами в соответствии с рабочей программой (общий объем 8000 печатных знаков) с выполнением типовых речевых заданий. Основной целевой установкой обучения языковой коммуникации в профессиональной области является не только получение информации из иноязычного источника, но и обсуждение основных проблем, изложенных в тексте, и умение высказать свое мнение по профессиональным вопросам. Оцениваются актуальность выбранной темы, глубина и полнота освещения проблемы, оригинальность презентации, творческий характер выступления, коммуникативные навыки участников на иностранном языке. Необходимо указать сайт и дату обращения к Интернет-ресурсу.

Рубежный контроль.

Тесты – фонд контрольных заданий, предназначенных для определения качества освоения студентом учебного материала в рамках программы дисциплины – являются неотъемлемой частью образовательной программы. Контрольно-измерительные материалы необходимы для проведения комплексной проверки знаний, умений и навыков студентов. Тестовые задания эффективны, в том числе и для самостоятельной работы студентов. Правильность выполнения заданий и выявление пробелов в знаниях могут осуществляться как преподавателем, так и самим обучающимся.

Контрольная работа – представляет собой систематизированный комплекс заданий по освоению последовательности работы над профессионально-ориентированным текстом, составления аннотации и терминологического словаря. В процессе написания контрольной работы студент приобретает навыки самостоятельной работы с соответствующими литературными и другими источниками. Контрольная работа служит формой отчета студента в течении семестра.

Контрольные работы предусмотрены к выполнению в 4-5 семестрах для студентов заочной формы обучения.

Аттестация раздела по дисциплине проводится в форме тестирования в 4-5 семестрах.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр); в 5-м семестре - в форме зачета с оценкой.

4 СЕМЕСТР

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль

Computer

50 years ago, people hadn’t even heard of computers, and today we cannot imagine life without them.

Computer technology is the fastest-growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on.

Very soon we’ll have computers that we’ll wear on our wrists or even in our glasses and earrings. Such wearable computers are being developed in the USA.

Japan’s biggest mobile-phone company has just realized its cleverest product so far, the i-mode, a mobile phone that allows you to surf the Internet as well as make calls. People are already using the phone to check the news headlines, follow the stockmarket and download the latest jokes. Soon they will be able to buy cinema tickets and manage their bank accounts.

The next generation of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic ‘neural networks’. Of course, they’ll be still a lot simpler than human brains, but it will be a great step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, understand and control the world’s money markets, identify criminals and control space travel.

Computer revolution is changing our life and our language, too. We are constantly making up new words or giving new meanings to old ones. Most of computer terms are born in Silicon Valley, the world’s

top computer-science center.

I. Choose an answer – a or b.

1. A mouse is

a) A small furry animal with a long tail

b) A small box used to operate a computer

2. To surf is

a) To ride on board of the waves of the sea

b) To move around the Internet

3. A bug is

a) A small insect

b) An error in a computer programme

4. A flame is

a) A red or yellow burning gas seen when something is on fire

b) An unfriendly or rude e-mail

5. To boot is

a) To kick

b) To start a computer

6. A geek [gi:k] is

a) Someone who bites the heads off alive chickens as part of a show

b) A person who knows everything about computers

II. Choose an answer – a, b or c.

1. What do you use a modern for?

a) To print a document

b) To play music on your computer

c) To send messages along a telephone line

2. What do you use when you want to look for sites on the world wide web?

a) A browser

b) A CD ROM

c) A printer

3. What can you use the Internet for?

a) To delete a file from your computer

b) To help you find information and communicate with people

c) To make your computer work faster

4. What do you use a scanner for?

a) To transfer photos and texts to your computer

b) To find certain files on the Internet

c) To clean your computer

5. How much is a gigabyte?

a) 1,000 megabytes

b) 100 megabytes

c) 1000 bytes

III. Match the words (or phrases) to the definitions.

1. Chat room
2. E-commerce
3. Joystick
4. Cyberspace
5. Desktop
6. Multitasking

a) The ability of a computer to run several programmes at once

b) The screen you see after you've switched your computer

c) An area on the Internet where people can communicate with each other in 'real time'

d) The business of buying and selling goods and services on the Internet

e) A stick which helps you move in computer games

f) The imaginary place where electronic messages, information pictures, etc., exist when they are sent from one computer to another

IV. True or False?

1. You use the Internet, you need a computer, a radio and a phone line.
2. You can use the Internet to read newspapers and magazines.
3. You cannot use the Internet to play video games.

Рубежный контроль
Тестовые задания.
Тест 1: на понимание прочитанного.

FROM THE HISTORY OF HUMAN DWELLINGS

Most of the time of a modern man is spent within the walls of some buildings. Houses are built for dwelling. Large buildings are constructed for industrial purposes. Theatres, museums, public and scientific institutions are built for cultural activities of the people. The purpose of modern buildings differs widely but all of them originate from the efforts of primitive men to protect themselves from stormy weather, wild animals and human enemies. Protection was looked for everywhere. In prehistoric times men looked for protection under the branches of trees. Some covered themselves with skins of animals to protect themselves from cold and rain but others settled in caves. When the Ice Age had passed, Europe remained very cold, at least in winter, and so the people of the Old Stone Age had to find some warm and dry place to shelter from bad weather. They chose caves, dwelling places that storm and cold could not destroy. On the walls of their caves ancient people painted pictures. Such decorated caves are found in Europe, Asia and Africa.

When man began to build a home for himself, caves were imitated in stone structures. Trees were taken as a model for huts built of branches. Skins were raised on poles and formed tents. Primitive stone structures, huts and tents are the earliest types of human dwellings. They were lost in the prehistoric past but serve as prototypes for structures of later historic times. In the country ordinary people lived in simple one-storey cottages which did not differ much from the mud and stone huts of an earlier age. The rich people in the country, on the other hand, built huge castles with thick walls and narrow windows. These castles were built not only as dwellings, but also to stand up to enemy attack and to be strong bases in time of war. In the days of early civilization, when men had learnt how to build simple houses for their families, they began to feel a need to have a number of different kinds of houses in one place.

At first, the difference was mainly in size: the chief or leader had a larger hut or tent than the rest of the people. Much later, when men began to build towns, there grew up a difference between town houses and country houses. The streets in towns were very narrow and there was not much place for building within the town walls, and therefore houses had to be built 20 higher than they were in the country. A typical town house consisted of a shop opening on the street where the man did his work or sold his goods, with a kitchen behind and a bedroom above. The earliest houses of which something is known are those of ancient Egypt. They were built of bricks dried in the sun. Some of them were built around a courtyard or garden with rooms opening into it. Greek houses, too, had a courtyard in the middle and round their courtyard ran a covered walk, its ceiling supported by pillars. There were special women's quarters, usually upstairs on the second storey. In Rome bricks were used for building and houses were often finished with plaster over bricks on both inside and outside walls. The centre of family life was a garden-courtyard, surrounded by columns and with rooms opening out into it. The earliest houses in Britain were round, built of wood or wicker basket work plastered over with clay. In the centre of the house there was the hearth and light came in through the hole in the roof above it and through the door because there were no windows.

1) Agree or disagree with the following statements:
1. Most of the time of a modern man is spent abroad.
2. Large buildings are constructed for rich people.
3. All primitive people try to protect themselves from other tribes.
4. In prehistoric times men looked for protection in the open air.
5. Some covered themselves with clothes.
6. When the Ice Age had passed, Europe remained rains.
7. The people of the Old Stone Age had to invent umbrellas.
8. They chose caves, dwelling places that storm and cold could not destroy.
9. On the walls of their caves ancient people raised skins of wild animals to be warm.
10. Such decorated caves are found even in Belarus.
11. Primitive brick structures, caves and tents are the earliest types of human dwellings.
12. In the country ordinary people lived in simple small houses from timber.
13. The rich people in the country built one-storey cottages with thin walls and narrow windows. 14.

These castles were built for cultural activities of the people.

15. In the days of early civilization people began to feel a need to have a number of different kinds of houses in one place.

16. When men began to build towns, the chief or leader built larger hut or tent than the rest of the people.

17. People built houses higher in the towns than in the villages because they were richer.

18. A typical house was very simple with many rooms.

19. There were two bedrooms and a kitchen on the second floor.

20. In ancient Egypt the houses were built from stone.

2) Complete the sentences according to the text:

1. Most of the time of a modern man … .
2. … are built for cultural activities of the people.
3. In prehistoric times men looked for … .
4. The people of the Old Stone Age had to … from bad weather.
5. … caves were imitated in stone structures.
6. They were lost in the prehistoric past but … .
7. In the country ordinary people lived in … which did not differ much … of an earlier age.
8. … was mainly in size.
9. Much later, … , there grew up a difference … .
10. … of a shop opening on the street.
11. The earliest houses … are those of ancient Egypt.
12. … in the middle 22 and round their courtyard ran a covered walk.
13. The houses were often finished with … and outside walls.
14. The earliest houses in Britain were round, built … .
15. In the centre of the house was the hearth and … above it.

3) Choose a word to put into each gap:

The Old Stone Age, hut or tent, ancient, dwelling, tents, to shelter, huts, one-storey cottages, the branches, a kitchen, destroy, mud and stone, narrow, building, a courtyard or garden, caves, wood, poles, huge castles, enemy attack, stormy, wicker basket work plastered, wild, the hearth, a bedroom, stone structures, towns, quarters, plaster over bricks,

1. Houses are built for … . 2. Primitive men tried to protect themselves from … weather, … animals and human enemies. 3. In prehistoric times men looked for protection under … of trees. 4. Some people settled in … . 5. The people of … had to find some warm and dry place … from bad weather. 6. They chose caves, dwelling places that storm and cold could not … . 7. On the walls of their caves … people painted pictures. 8. Trees were taken as a model for … built of branches. 9. Skins were raised on … and formed tents. 10. Primitive … , huts and … are the earliest types of human dwellings. 11. Simple … did not differ much from the … huts of an earlier age. 12. The rich people in the country built … with thick walls and … windows. 13. These castles were built to stand up to … and to be strong bases in time of war. 14. The chief or leader had a larger … than the rest of the people. 15. The streets in … were very narrow and there was not much place for … within the town walls. 16. There was … behind and … above in a typical town house. 17. Some of Egyptian houses were built around … with rooms opening into it. 18. In Greek houses there were special women's … , usually upstairs on. 19. In Rome houses were often finished with … on both inside and outside walls. 20. The earliest houses in Britain were round, built of … or … over with clay.

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

RESIDENTIAL AND INDUSTRIAL BUILDINGS

In technically developed countries the building industry, comprising skilled and unskilled workers in many trades, building engineers and architects, managerial staff and designers employs a considerable proportion of the available labour force. Building industry, including residential public and industrial construction, holds a considerable place in the National Economy and is being carried on a large scale. It is the largest single industry in the country. The problems of construction have grown into major, political issues in most countries. Housing is prominent among the factors affecting the level of living. The improvement of the housing represents a concrete and visible rise in the general level of living. In many countries residential

construction has constituted at least 12 per cent and frequently more than 25 per cent of all capital formation.

The research and development in housing technology is carried out on a national scale and is being paid much attention to. The ever growing housing demands have brought to life new methods of construction with great emphasis upon standardization, new levels of technological advance, utilizing such techniques as offsite prefabrication, precutting, use of reinforced concrete panels and large-scale site planning. At present, prefabricated structures and precast elements may be classified into two principal groups – for residential houses and industrial buildings. Present-day design for residential construction envisages all modern amenities for a dwelling. They advocate larger, better built and better equipped flats and houses. Steel was gradually substituted for iron and permitted wider rooms and larger windows. Windows can be enlarged to the extent that they constitute a large fraction of the wall area. There is a marked improvement in the heating and ventilating systems as well as in hot-water supply, kitchen and sanitary fittings. Many tenants now can afford better furnishings, refrigerators, washing machines, etc. A house 39 which is a physical environment where a family develops is acquiring a new and modern look. Industrial buildings comprise another significant type of construction. This type of construction involves factories, laboratories, food processing plants, mines, office buildings, stores, garages, hangars and other storage facilities, exhibition halls, etc. Modern industrial buildings have demonstrated the advantages of reinforced concrete arches, metal frames, glass walls and prefabricated standardized mass produced parts.

1. Что представляет собой аннотация?
   a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
   b. Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.
   c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.
2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?
   a. Во вводной части.
   b. В основной части.
   c. В заключительной части.
3. Какие выражения преобладают в аннотациях?
   a. Клишированные фразы
   b. Выражения с двойным отрицанием.
   c. Выражения с глаголом “to be”.

Выберите подходящее клише и закончите предложения:

4. … «Residential and Industrial Building»
   a) The text deals with the …
   b) The title of the text is…
5. …New methods of construction.
   a) The text is taken from…
   b) The text deals with the …
6. In this text it is also mentioned about…
   a) the level of living
   b) the important role of modern amenities for a dwelling..
7. The prefabricated structures…
   a)… are discussed.
   b) … are given.

Завершите предложения, опираясь на текст:

8. The article touches upon…
9. The author highlights…
   a) high-level development in housing technologies
   b) residential construction
10. Выберите подходящее клише для заключительной части:
   a) The author of the text is…
   b) The text can be divided into 2 parts
   c) The article is of great interest to…

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.
Задания к зачету:
1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль.

Дополните предложения. (Ergänzen Sie die Sätze)

1) Man diskutiert viel über ____(f). 2) Unsere Umwelt ist ____(c). 3) Die wichtigsten Probleme sind _____(k). 4) Der Wald ist nicht ____(d). 5) Er wird durch _____(e) und _____(e) vernichtet. 6) Tiere und Pflanzen _____(n). 7) Das Wasser wird durch _____(l) verschmutzt. 8) In dem _____(o) Flüssen kann man nicht baden. 9) Das Leben der Fische und Wasserpflanzen _____(b). 10) _____(m) auch dem Boden. 11) Sehr gefährlich ist auch _____(h). 12) In den Großstädten sind _____(a) und _____(a) grosse Probleme. 13) _____(g) machen die Leute krank. 14) _____(i) wachsen immer höher. 15) Immer aktueller wird _____(j).

a. der Lärm, die Müllberge; b. bedroht; c. in Gefahr; d. gesund; e. den sauern Regen und die Abgase der Industrie; f. Die Natur- und Umweltverschmutzung; g. der Müll, der Lärm; h. Das Ozonloch; i. Der Wasser- und Energieverbrauch; j. Waldsterben; k. Luft- und Wasserverschmutzung; l. industrielle Abwässer; m. Die Schadstoffe vergiften; n. sterben aus; o. verschmutzten.

Найдите соответствия. (Wozu muss man das alles tun? Ordnen Sie zu.)

1) Die Müll-Aktionen könnten	a. die Stadt saubermachen
2) Die umweltfreundlichen Technologien könnten	b. die Menschen auf die Umweltprobleme aufmerksam machen
3) Die Umweltzeitung könnte	c. die Luft verbessern
4) Die Fußgängerzonen könnten	d. das Wasser reinigen
5) Die Fernsehsendungen könnten	e. die Umwelt nicht zerstören
6) Die Sammel-Aktionen könnten	f. vom Lärm befreien
7) Die gepflanzten Bäume könnten	g. die Menschen umweltbewusst machen
8) Die Kläranlagen könnten	h. die Abfälle reduzieren und die Energie sparen

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

Eine Brücke wandert

Die alte Rheinbrücke in Düsseldorf-Oberkassel war für den wachsenden Verkehr zu klein. Eine neue, mindestens viermal so breite Brücke muβte errichtet werden, und zwar genau an der Stelle der alten. Dies stellte die Ingenieure vor ein groβes Problem, denn der Abbruch einer alten und der Bau einer neuen, groβen Brücke dauert mindestens fünf bis sechs Jahre. An jener wichtigen Stelle in Düsseldorf den Verkehr so lange zu unterbrechen war völlig unmöglich.

Der leitende Bauingenieur der Stadt hatte folgende Idee: Die neue Brücke wird zunächst etwa 50m südlich der alten Brücke errichtet. Während der Bauzeit läuft der Verkehr noch über die alte Brücke. Sobald die neue fertig ist, wird die alte abgebrochen und der Verkehr über einen Straβenknick bereits über die neue Brücke geführt. Noch aber steht die neue Brücke am falschen Platz. Der letzte und schwierigste Teil des Planes wird nun verwirklicht: die Verschiebung der neuen Brücke an die Stelle der alten.

Ein solches Projekt war angesichts der gewaltigen Ausmaβe der neuen Brücke in der ganzen Baugeschichte ohne Beispiel. Die Stahlkonstruktion hat eine Länge von 590m hohen Mittelpylon. Daran sind acht

Schrägseilpaare befestigt, an denen die Brücke hängt. Sie hat eine Breite von 35m und nimmt vier Fahrspuren für Autos, zwei Rad- und zwei Gehwege und einen 10m breiten Gleiskörper für die Straβenbahn auf. Das Gesamtgewicht beträgt mehr als 12000 Tonnen.

Nach dem Bau der neuen und dem Abbruch der alten Brücke wurde der Mittelpfeiler, auf dem die Hauptlast der neuen Brücke ruhte, um etwa 50m nach Norden verlängert. Dann wurde auf diesen verlängerten Pfeiler die zentrale Verschubbahn gelegt. Sie bestand aus einer 70m langen spiegelglatten Stahlplatte, die mit Teflon beschichtet war. Teflon ist ein Stoff mit einer sehr guten Gleitfähigkeit. Auf gleiche Weise wurden drei weitere, schmalere Gleitbahnen auf schmaleren Pfeiler zu beiden Seiten des Mittelpfeilers gelegt.

Am Morgen des 7. April 1976 begann vor Hunderten von Bauingenieuren aus aller Welt und Tausenden von Zuschauern der Vorgang der „Verschiebung". „Ziehung" wäre vielleicht ein genauer Ausdruck, denn die Brücke wurde von zwei auf dem Mittelpfeiler montierten Zugpressen gezogen. Zwei weitere Pressen befanden sich auf dem kleineren Pfeiler beim rechtsrheinischen Ufer. Ein Computer steuerte den Vorgang, der mit der Präzision einer Uhr ablief und etwa 13 Stunden dauerte. Die Geschwindigkeit betrug 1mm pro Sekunde. Einmal muβte die Schiebung unterbrochen werden. Auf einer der Schiebebahnen hatte man ein Sandkorn entdeckt, das einen Millimeter tief in die Teflonschicht eingedrungen war. Endlich, am 8. April 1976, um 15.05 Uhr, war die Brücke an ihrem vorbestimmten Platz. Ein Kapitel Brückenbaugeschichte war neu geschrieben.

1. Вставьте пропущенные слова (Ergänzen Sie bitte die fehlenden Wörter in dem folgenden Text über die neue Brücke und ihre Verschiebung).

Die neue Brücke ist eine S…[a] von 590m Länge. Ihr M…[b] ist 100m hoch. Die Brücke hängt an acht S…[c], die am M…[d] befestigt sind. Die B…[e] der Brücke beträgt 35m. Dies beinhaltet 4 F…[f] für Autos, zwei R…[g]- und zwei G…[h] sowie einen 10m breiten G…[i] für die Straβenbahn. Das G…[j]der Brücke liegt bei 12000t.

Zur Verschiebung wurde zunächst einmal der M…[k], der die Hauptlast der Brücke trug, um 50m nördlich verlängert. Die zentrale V…[l] wurde nun auf diese Verlängerung gelegt. Die Bahn besteht aus einer glatten, mit T…[m] beschichteten S…[n]. Der Vorteil dieses Stoffes ist gute G…[o]. Am 7.4. begann der Vorgang der V…[p], wobei die Brücke von zwei Z…[r] gezogen wurde.

1. Zugpressen	10.Gesamtgewicht
2. Verschiebung	11. Mittelpfeiler
3. Schrägseilpaare	12. Verschubbahn
4. Mittelpylon.	13. Teflon
5. Breite	14. Stahlplatte
6. Fahrspuren	15. Gleitfähigkeit
7. Rad	16. Mittelpylon.
8. Gehwege	17. Stahlkonstruktion
9. Gleiskörper	

2. Найдите соответствия (Ordnen Sie bitte die folgenden Angaben richtig zu).

18. Dauer des Vorgangs	a) 70m
19. Verschubweg	b) ca. 50m
20. Länge der Stahlplatte	c) 590m
21. Höhe des Mittelpylons	d) 100m
22. südlich	e) 35m
23. Breite der Brücke	f) 10m
24. Länge der Brücke	g) 47,5m
25. Verschiebegeschwindigkeit	h) 1mm/sec
26. Gesamtgewicht	i) 13 Stunden
27. Breite des Gleiskörpers	j) 12000t

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

Zwischen Wohntraum und Problem-Vierteil

Als der Architekt Walter Gropius vor 50 Jahren die erste Großsiedlung Berlins plante, war das auch ein Symbol des modernen Lebens. Heute haben Großsiedlungen wie die "Gropiusstadt" ein Image-Problem.

Der Bauhaus-Architekt Walter Gropius sollte 1958 eine Großsiedlung am Rande Berlins planen. Dahinter stand der Traum von einem besseren, moderneren Wohnen. Die Siedlung im Grünen sollte ihn wahr machen: fernab der dunklen Berliner Hinterhofwohnungen mit Außentoilette und Kohleofen. Renate Ahnert fand das gut: "Damals war das großartig, endlich keine Kohle mehr schleppen müssen." Die Heizung war für sie der Grund, 1965 in die Gropiusstadt zu ziehen.

Geplant hatte Gropius Häuser mit durchschnittlich vier bis maximal 17 Etagen, dazwischen viele Grünflächen. Zusätzlich sollten Geschäfte, Kino, Post und soziale Einrichtungen für städtisches Leben sorgen. Doch dann wurde 1961 die Berliner Mauer gebaut. Die geplante Siedlung lag jetzt direkt an der Grenze. Die Fläche war kleiner geworden, die Häuser dafür höher.

Schon nach Bauende 1975 war die Gropiusstadt nicht zu einem Traum, sondern zu einem Wohnmoloch geworden. Ingo Höse erzählt: "Was, du bist aus der Gropiusstadt? Man hat das damals als Bedrohung angesehen", sagt der Lehrer, der hier gern lebt und arbeitet. Obwohl die meisten Bewohner, so wie er, ihre Umgebung als normal empfanden, blieb das negative Bild. Die Gropiusstadt galt als "Problem-Viertel" mit Drogenkonsum und Kriminalität.

Nach dem Wegfall der Grenzen ist das nicht anders. Heute leben über 35.000 Menschen hier, vor allem Migranten. Die Wohnungen sind billig und groß genug für Familien mit vielen Kindern. 30 Prozent der Kinder leben in Hartz IV-Haushalten. Doch genau wie früher wohnen auch heute viele wirklich gern hier. Und am Image-Wandel der Großsiedlung wird gearbeitet. Neue Wohnungen, Geschäfte und Hotels sollen entstehen und auch solventere Mieter anlocken. Dann wird die legendäre Großsiedlung vielleicht etwas "städtischer", und das ist sicher im Sinne ihres Erfinders, Walter Gropius.

1. Was stimmt nicht? Walter Gropius hatte eine Siedlung geplant, in der …
a) möglicht viele Menschen auf möglichst kleiner Fläche leben sollten.
b) es möglichst hohe Häuser mit Heizung geben sollte.
c) modernes Wohnen in der Natur möglich sein sollte.
2. Was stimmt nicht? In den 70er Jahren war Gropiusstadt ein Viertel, …
a) in dem es viele soziale Probleme gab.
b) das einen sehr schlechten Ruf in der Öffentlichkeit hatte.
c) ein großartiges Wohnviertel im Grünen.
3. Was steht nicht im Text? Heute leben hier …
a) viele Migranten.
b) vor allem die alten Bewohner von damals.
c) viele Familien, die von staatlicher Hilfe leben.
4. Was drückt der Satz mit "wird" aus? "Und am Image-Wandel der Großsiedlung wird gearbeitet."
a) Konjunktiv II
b) Futur
c) Passiv
5. Was drückt der Satz mit "wird" aus? "Dann wird die legendäre Großsiedlung vielleicht etwas ‚städtischer'."
a) Futur
b) Präsens
c) Passiv

Arbeitsauftrag

Gropiusstadt ist mit seinen Hochhäusern kein sehr beliebtes Stadtviertel. Viele Städter in Deutschland möchten lieber in Wohnungen in der Altstadt leben oder in Einfamilienhäusern am Stadtrand. Wie wohnt ihr oder wie würdet ihr gern wohnen und warum? Berichtet im Kurs.

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

5 СЕМЕСТР
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.
Тестовые задания

Тест 1. Деловое письмо.

1. Соотнесите фразы из письма.

1. Sincerely yours,	a) salutation
2. Mr. Black	b) the reference to the previous contacts
3. Write back soon!	c) the reference to the future contacts
4. Dear Sirs,	d) the closing sentence
5. It was great to receive your letter!	e) signature

2.Выберите правильный вариант написания адреса:

1. a) 6, Gagarin Street Moscow Russia	b) Moscow Gagarin Street, Russia Gagarin	c) Russia 6 Moscow Street, 6
2. a) Russia Volgograd	b) Volgograd Russia	c) Volgograd Russia
3. a) Russia Pskov	b) Russia Pskov	c) Pskov Russia
4. a) Saratov 54, Titova Street Russia	b) 54, Titova Street Saratov Russia	c) Russia Saratov Titova Street, 54

3. Выберите правильный вариант написания даты:

1. a) 2011 the 20-th of December
b) 20-th December, 2011
c) 2011 December 20
2. a) 20/12/2012
b) 2011/5/29
c) 06/12
3. a) 4/22/2012
b) 4/22
c) April 2012
4. a) March 2012
b) 5-th March
c) March 5, 2012

4. Расположите следующие адреса в соответствии с правилами оформления

1. Russia Flat 2100 Mira Street Tula
2. Pyatigorsk 46 Kirova Street Russia
3. Novgorod Russia Flat 124 Lenina Street
4. 86 Russia Lesnaya Street Kirov
5. Flat 3594 Krasnodar Krasnaya Street Russia

5. Расположите части письма в нужном порядке.

1. signature
2. closing sentence
3. complimentary close
4. salutation
5. opening sentence
6. date
7. body of the letter

Тест 2: на понимание прочитанного:

TYPES OF BUILDINGS

Types of buildings depend upon social functions and may be classified according to the role in the Community. The types of buildings may be domestic, educational, office, industrial, recreational, etc. The common and necessary conditions are: a) its suitability to use by human beings in general and its adaptability to particular human activities; b) the stability and permanence of its construction. Speaking of residential construction we must say that the apartment houses are mostly built to suit urban conditions. Group housing provides home for many families and is at once public and private. The techniques of construction or the methods by which structures are formed from particular materials are influenced not only by the availability and character of materials but also by the total technological development of society. The evolution of techniques is conditioned by two factors: 1) one is economic – the search for a maximum of stability and durability in building with a minimum of materials, labour and time; 2) the other is expressive – the desire to produce meaningful form. Large housing programmes have tended to stimulate technological change in the building industry. Modular design (i.e. design in which the elements are dimensioned in combinations of a fixed unit) has led to standardization of elements, interchangeability of parts and increased possibilities for mass production, with resultant economies.

Entire apartment assemblages are available and are being used to an increasing extent. These techniques aim at a higher output of better structures at lower cost. The high degree of mechanization and standardization is successfully achieved by reinforced concrete blocks and units. Reinforced concrete homes are produced by a variety of construction methods. Various methods of constructing reinforced concrete houses involve extensive use of large sections manufactured in heavily mechanized factories and erected at the site. In order to build a house first an excavation is dug by bulldozers. Then a foundation is laid to carry the load of a structure and to keep the walls and the floors from the contact with soil. Floors divide a building into storeys and carry the loads too. The upper part of a structure is a roof; it ties a building, gives the firmness to the structure and protects 47 people from rain, wind, snow, etc. Doors, windows, stairs, lifts are integral elements of a building and they are always precast or prefabricated. When a structure is ready builders start to decorate it. When decoration work is over a building is considered to be finished. The built-in space of an apartment should be carefully thought of as well. There is a considerable trend toward built-in furniture. Rooms should be both efficient and visually satisfying. The extent of built-in cabinets must be determined. Drawers and shelves can often be concealed behind walls, freeing valuable floor space.

1. Agree or disagree with the following statements:

1. Types of buildings may be classified according to a special rule.
2. One of the necessary conditions of a building is its adaptability to particular human activities.
3. The apartment houses are mostly built to suit people who live in them.
4. The techniques of construction are influenced only by the availability and character of materials.
5. Large housing programmes have tended to stimulate technological change in the building industry.
6. Modular design is of no use in our country.
7. The techniques of assemblage are very expensive.
8. The high degree of mechanization and standardization is successfully achieved by good work of engineers.
9. Large sections manufactured in all building factories are of great use in residential construction.
10. In order to build a house it is necessary to have a project.

2. Complete the sentences according to the text:

1. … upon social functions.
2. The types of buildings may be … .
3. The apartment houses are mostly built … .
4. Group housing provides … and is at once public and private.
5. The methods by which structures are formed from particular materials are influenced by the total …. .
6. Large housing programmes have tended to … .
7. Modular design is … of a fixed unit.
8. … are available and are being used to … .
9. … is successfully achieved by reinforced concrete blocks and units.

10. Various methods of constructing … use of large sections.

3. Choose a word to put into each gap: Public, resultant, technological, private, meaningful, stability, assemblages, techniques, standardization, the load, the firmness, reinforced concrete, interchangeability, foundation, roof, mechanization, precast, built-in, the evolution, permanence, freeing, modular, a building.

1. Among the common and necessary conditions are … and … of the construction.
2. Group housing provides home for many families and is at once … and … .
3. The … of construction are influenced by the total … development of society.
4. One of the factures influenced … of techniques is the desire to produce … form.
5. … design has led to … of elements, … of parts and increased possibilities for mass production, with … economies.
6. Entire apartment … are available and are being used to an increasing extent.
7. The high degree of … and standardization is successfully achieved by … blocks and units.
8. A … is laid to carry … of a structure and to keep the walls and the floors from the contact with soil.
9. … ties a building and gives … to the structure.
10. Doors, windows, stairs, lifts are integral elements of … and they are always … or prefabricated.

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.)..
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.
Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:
1.Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3.Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4.Тестовое задание (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.
Тестовые задания

Тест 1: Деловое письмо.
Соотнесите фразы из делового письма.

Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern und Wortverbindungen.

1 Wir... für die Herstellung von Auto- und Mobildrehkrane.
2 Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns diese Muster schnellstens... ... könnten.
3 Außerdem... wir in diesem Schreiben eine Liste über Laborchemikalien.., welche mit Ihnen nicht verhandelt wurde.
4 Wir verdanken Ihre Adresse der Handelsvertretung in Köln, die uns mitteilte, dass Sie ... mit der Ausfuhr der Druckgussmaschinen...
5 Nun möchten wir unser Gerätepark erneuern und fanden, dass das Gerät XYZ für unser Einsatz am besten... scheint.
6 Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie... ... .., uns das Angebot zu erteilen.

a)geeignet;
b)benötigen;
c)eines Angebotes;
d) zur Verfügung stellen;
e)überreichten;
f) beigefügten;
g) schicken;
h)wenden uns;

7 Wir... ... an Sie, weil Sie uns als anerkannter Klavierimporteur... ... ...

i)sich... befassen;

8 Da unsere Brauereien mit Ihrer Ware zufrieden waren, ... wir, unseren Bedarf auch in diesem Jahr teiweise bei Ihnen zu decken.

j) im Stande sind;

9 Am 26.08.2009... wir Ihnen eine Anfrage... 2 Stück Walzen gemäss beiliegender Spezifikation.

k) empfohlen worden sind

10 Für einen Zwischenbescheid, wann wir im Be- wegen; sitz... sein werden, wären wir Ihnen sehr dankbar.

l) beabsichtigen

Тест 2: на понимание прочитанного:

Anders bauen für ein besseres Leben

Das Bauhaus gilt heute als bedeutende kulturelle Leistung. 1996 hat es die UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Doch bei seiner Gründung vor 90 Jahren wurde die Kunstschule von vielen Menschen abgelehnt.

Wenn Kinder in den 1920er Jahren nicht auf ihre Eltern hörten, wurde ihnen gesagt: "Wenn du nicht artig bist, kommst du ins Bauhaus." Vielen Bürgern war das Bauhaus unheimlich. Die klaren, einfachen Formen der Architektur und der Produkte entsprachen nicht dem Geschmack der Zeit. Und auch die sozialen Ideen von Walter Gropius stießen bei vielen Menschen auf Ablehnung.

1919, kurz nach dem Ende des Ersten Weltkriegs, gründete Gropius in Weimar das Staatliche Bauhaus. Es war eine Schule, in der Kunst und Handwerk eine Einheit bilden sollten. Es war aber auch die Idee von einer Kunstbewegung, die die Wohnverhältnisse der Menschen verbessern sollte. Deswegen wurden am Bauhaus Produkte entworfen, die funktional, preiswert und leicht zu reinigen waren. Als Lehrer arbeiteten dort so berühmte Künstler wie Wassily Kandinsky oder Paul Klee.

Weil in Weimar die finanzielle Unterstützung von der rechten Regierung gekürzt wurde, zog das Bauhaus 1925 nach Dessau um. Die Industriestadt brauchte neuen Wohnraum für die vielen Arbeiter. Doch schon 1932 wurde das Bauhaus in Dessau als "undeutsche Schule" von den Nationalsozialisten geschlossen. 1933 löste es sich endgültig auf. Erst ab Mitte der 70er Jahre wurden viele der Bauhaus-Gebäude in Weimar und Dessau restauriert.

Die Bauhauskünstler konnten ihre Vorstellungen von einer humaneren Gesellschaft nicht umsetzen. Einige Ideen in Architektur und Design haben jedoch überlebt. Philipp Oswalt, Leiter der Stiftung Bauhaus, entdeckt immer wieder Bauhaus-Ideen im heutigen Alltag. Im Möbelhaus Ikea und in Baumärkten, sagt er, "ist einiges zu finden, was auf Dinge zurückzuführen ist, die im Bauhaus entwickelt wurden."

Fragen zum Text

1. Die Bauhaus-Gebäude sollten vor allem …
a) günstigen und guten Wohnraum bieten.
b) gut in die Landschaft passen.
c) besonders schön und bunt sein.

2. Die Bauhauskünstler waren politisch eher …
a) links.
b) rechts.
c) nationalsozialistisch.

3. In welchem Zeitraum befand sich das Bauhaus in Dessau?
a) von 1919 bis 1925
b) von 1925 bis 1932
c) von 1932 bis 1933

4. Einige Ideen der Bauhauskünstler konnten bis heute …
a) überlebten.
b) überlebt.
c) überleben.

5. Auf welche Zeit bezieht sich ein Satz wie: "Wenn du nicht brav bist, bleibst du zu Hause."
a) Gegenwart
b) Vergangenheit
c) Zukunft

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.)..
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.
Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:
1.Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3.Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4.Тестовое задание (20 мин.).

Критерии оценки тестовых заданий
Оценка результатов теста:
Количество баллов = оценка
Шкала оценивания

Параметр оценивания	**Балл**
Студент ответил на 90 % (и более) вопросов	10-9
Студент ответил на 70-89 % вопросов	8-7
Студент ответил на 60-69 % вопросов	6-5
Студент ответил менее чем на 59 % вопросов	4-0

Критериями оценки письменного перевода являются:
Шкала оценивания письменного перевода

Критерий	В рамках формируемых компетенций студент демонстрирует
4-0 б.	Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; искажает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
6-5б.	Студент выполнил задание на 60-69%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; не всегда правильно передает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
8-7 б.	Студент выполнил задание на 70-89%: полностью выполняет перевод; частично соблюдает стиль научно-популярного текста; не всегда использует адекватную технологию перевода; в целом правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
10-9 б.	Студент выполнил задание на 90% (и более): полностью выполняет перевод; соблюдает стиль научно-популярного текста; использует адекватную технологию перевода; правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.

Шкалы оценки образовательных достижений
Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр).
Студент допускается к сдаче зачета при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов) – 4 семестр.

Максимальная оценка за зачет – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 4 семестр.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал сформированные языковые и коммуникативные навыки, дал полные развернутые ответы на 2/3 заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, выполнил 1/3 заданий.

В 5-м семестре промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета с оценкой.

Студент допускается к сдаче зачета с оценкой при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов).

Максимальная оценка за зачет с оценкой – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 5 семестр

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете с оценкой:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного (учебного) материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины;
- оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного (учебного) материала, успешно выполняющий задания, предусмотренные в рабочей программе учебной дисциплины;
- оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного (учебного) материала в неполном объеме, в целом справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных рабочей программы;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного (учебного) материала, допустившему принципиальные ошибки при ответе и при выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература:

1. Егорова И.В. Civil Engineering Through Reading (Пособие по чтению специальных текстов на английском языке для строительных специальностей): учебное пособие / И. В. Егорова. – Мурманск: МГТУ, 2019. – 176 с. https://e.lanbook.com/reader/book/142714

2. Алексеева Н.П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.П. Алексеева. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 184 с. https://ibooks.ru/bookshelf/344714/reading (электронно-библиотечная система «Айбукс». Договор № 11-22-910 от 22.08.2022 г. на предоставление доступа по 31.08.2023 г.).

3. Еремина, Н. В. Практикум профессионально-ориентированного перевода научно-технической литературы: учебное пособие / Н. В. Еремина. – Оренбург: ОГУ, 2019. – 159 с. https://e.lanbook.com/reader/book/96540

Дополнительная литература:

4. Аветисян Н.Г. Английский язык для делового общения. Тесты: учебное пособие / Аветисян Н.Г., Игнатов К.Ю. - Москва: КноРус, 2020. - 191 с. https://e.lanbook.com/reader/book/96540

5. Карпова Т.А. Деловой английский язык: учебное пособие / Карпова Т.А., Восковская А.С., Закирова Е.С., Циленко Л. - Москва: КноРус, 2020. - 165 с. https://e.lanbook.com/reader/book/96540

6. Киреева И.А. Практический курс перевода по немецкому языку: учебное пособие / Киреева И.А., Баймухаметова К.И. - Москва: Русайнс, 2020. - 75 с. https://e.lanbook.com/reader/book/96540

7. Design and construction of roads, bridges, tunnels and airdromes: учебное пособие / Н.Э. Гончарова, Л.П. Даниленко, Ю.Ю. Сильман, Н.В. Гончаров. – Томск: ТГАСУ, 2018. – 244 с. https://e.lanbook.com/reader/book/138991

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Образовательный процесс по изучению дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

В распоряжении обучающихся по иностранному языку студентов имеются следующие элек-

тронно-библиотечные ресурсы БИТИ НИЯУ МИФИ:

- электронно-библиотечная система НИЯУ МИФИ;
- электронно-библиотечная система «Консультант студента»;
- электронно-библиотечная система «Айбукс»;
- электронно-библиотечная система «Лань»;
- электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»;
- электронно-библиотечная система «Консультант врача»;
- научная электронная библиотека «elibrary»;
- международный онлайн ресурс ProQuest Ebook Science & Technology.

Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» включают следующие порталы:

- Библиотека Гумер: URL:
http: //www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/index_philos.php?mode=author
- Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
http://window.edu.ru/window

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

1. Наглядные пособия, таблицы.
2. Информационные материалы к аудио-визуальным средствам обучения, видео записи, аудио записи.
3. Специальное оборудование: мультимедийный класс, лингафонный кабинет
4. Технические средства обучения: магнитофоны, компьютеры, CD, DVD.
5. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски демонстрационные подставки.

Учебно-методические рекомендации для студентов

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках. На практических (аудиторных) занятиях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса.

Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые на практических занятиях, конкретизируются и закрепляются в ходе самостоятельного изучения иностранного языка обучающимися.

Подготовка к практическим занятиям осуществляется самостоятельно в рамках тем рабочей программы. Организация деятельности студентов на практических занятиях предполагает работу с аутентичными профессионально-ориентированным текстами с последующим выполнением заданий к ним: перевод текстов (8000 п.зн. за семестр), составление плана, составление аннотации, терминологического словаря. В рамках самостоятельной работы студенты выполняют индивидуальное творческое задания (ТЗ).

При изучении тем «Деловое письмо», «Устройство на работу», «Официальное, неофициальное общение», «Ролевое поведение личности в обществе» необходимо учить и стараться употреблять (закреплять) тематическую терминологию; выполнять рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями); систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю; постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими различные коммуникативные намерения; отрабатывать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке; при заполнении документации соблюдать логическую последовательность основных моментов деловых бумаг.

Полученные знания и пройденный материал систематизируются обучающимися с использованием основной и дополнительной литературой и ресурсов сети Интернет

На практических занятиях обучающиеся должны активно участвовать во всех практических видах работы. При возникновении вопросов по пройденным материалам в конце занятия необходимо проконсультироваться по ним с преподавателем.

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с аутентичными текстами по спе-

циальности и с различными видами деловых писем;

- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации.

Методические рекомендации для преподавателей

На вводном занятии преподавателю необходимо сделать общий обзор содержания курса, отметить методы обучения и подходы к ним, довести до студентов требования кафедры, касающихся учебного процесса, ответить на возникшие вопросы, ознакомить их с учебной и методической литературой, провести входной контроль знаний.

Предметом дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является освоение и целенаправленное использование терминологической лексики по специальности студента и тематической лексики как в устной, так и в письменной формах деловой коммуникации, систематизация грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности.

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, интерактивные занятия, самостоятельная работа студентов.

Организация самостоятельной работы студентов направлена на достижение следующих целей: сформировать у студентов умение работать с литературой по специальности на иностранным языке; сформировать практические навыки ведения деловой переписки на иностранном языке; способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса; сформировать навыки практического владения арсеналом профессиональных терминов.

По усмотрению преподавателя, задания на самостоятельную работу могут быть индивидуальными или фронтальными. Самостоятельная работа под контролем преподавателя осуществляется во время аудиторных занятий, в форме плановых консультаций, индивидуальных консультаций, а также в форме внеаудиторной самостоятельной работы студентов при выполнении домашнего задания учебного и творческого характера.

Задача преподавателя – способствовать активизации учебной деятельности студентов, повышению их внимания и интереса к предмету. В ходе практического занятия преподаватель должен руководить работой студентов, а в конце занятия отмечать студентов, активно участвующих в выполнении заданий.

В процессе обучения следует систематически осуществлять контроль исходного и конечного уровня знаний, умений и навыков обучаемых; проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего и рубежного контроля. В соответствии с учебным планом курс обучения завершается зачётом или экзаменом. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС НИЯУ МИФИ и учебным планом основной образовательной программы.

Рабочую программу составил: ст. преп. Руденко С.В.

Рецензент: к.филолог.н., доцент Родин М.М.

Программа одобрена на заседании УМКН 08.03.01 «Строительство».

Председатель учебно-методической комиссии Меланич В.М.